

**CONTRACT Nr. 06-2/1362**  
**de tipărire a formularelor tipizate de documente primare cu regim special**

14 decembrie 2017

mun. Chișinău

**Articolul 1. Părțile.**

(I) **Întreprinderea de Stat „Fiservinform”**, cod fiscal nr. 1006600058053, reprezentată prin Administratorul dl Vitalie COCEBAN, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare **“Beneficiar”**, pe de o parte și,

(II) **Întreprinderea de Stat „Combinatul Poligrafic din Chișinău”**, cod fiscal nr. 1002600002449, reprezentată prin Directorul Valentina BILAN, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare **“Producător”**, de cealaltă parte (ambele denumite în continuare **“Părți”**),

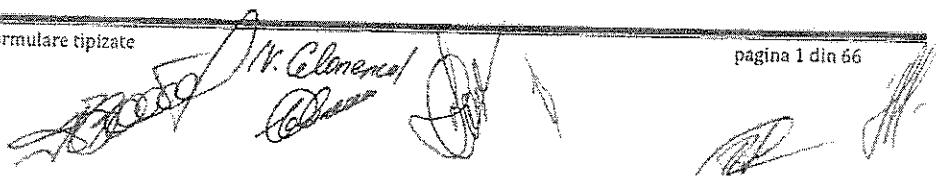
În baza Hotărârii Guvernului Republicii Moldova nr. 344 din 30.04.2009 „Privind aprobarea modificărilor ce se operează în unele hotărâri ale Guvernului” și Hotărârii Guvernului nr. 294 din 17.03.98 „Cu privire la executarea Decretului Președintelui Republicii Moldova nr. 406-II din 23 decembrie 1997” cu toate modificările ulterioare,

Au convenit asupra încheierii prezentului Contract conform celor ce urmează:

**Articolul 2. Termeni și definiții.**

2.1 În prezentul Contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) **ajustarea prețului** - creșterea sau diminuarea prețului.
- b) **contract** - prezentul contract și toate anexele sale.
- c) **cerințe tehnice** - cerințe către formularele tipizate de documente primare cu regim special aprobate în modul stabilit.
- d) **Producător și Beneficiar** - Părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul Contract.
- e) **prețul contractului** - prețul plătitibil Producătorului de către Beneficiar, în baza Contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin Contract de către Producător;
- f) **formulare tipizate de documente primare cu regim special** (în continuare - formulare) - factură fiscală aprobat prin Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 118 din 28.08.2017; formularul „bon de plată”, aprobat prin Ordinul comun al Ministerului Finanțelor și Departamentul Analize Statistice și Sociologice al Republicii Moldova nr. 46/129 din 17.04.2000 referitor la aprobarea Instrucțiunii privind completarea formularului “Bon de plată” și operarea modificărilor în acesta (Monitorul Oficial nr. 120-123/431 din 04.08.2006); formularul „Act de achiziție a mărfurilor”, aprobat prin Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 130 din 30.09.2010 cu privire la aprobarea formularului tipizat de document primar cu regim special „Act de achiziție a mărfurilor” (Monitorul Oficial nr. 210/743 din 26.10.2010); formularul „Actul de achiziție a serviciilor de locațiune și a cheltuielilor aferente”, aprobat prin Ordinul comun al Ministerului Finanțelor și Biroul Național de Statistică nr. 88/106 din 06.10.2008 cu privire la aprobarea formularului tipizat de document primar cu regim special “Actul de achiziție a serviciilor de locațiune și a cheltuielilor aferente” (Monitorul Oficial nr. 189/559 din 21.10.2008); formularul „Chitanța de recepție a plăților nefiscale 1-SF”, formularul „Chitanța de recepție a plăților fiscale 2-SF”, formularul „Foaia de parcurs” și formularul „Borderoul de achiziție al laptelui”, aprobat prin Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 85 din 28.06.2014 cu privire la aprobarea formularului tipizat de document primar cu regim special „Borderou de achiziție al laptelui” și a Instrucțiunii de completare a borderoului de achiziție al laptelui (Monitorul Oficial nr. 223-230/1095 din 08.08.2014);
- g) **zi - zi calendaristică**; an - 365 de zile.
- a) **ordin administrativ**: orice instrucțiune sau ordin emis de Beneficiar către Producător privind executarea prezentului Contract.
- b) **act adițional**: document ce modifică termenii și condițiile Contractului.



- c) **despăgubire generală:** suma, neprevăzută expres în Contract, care este acordată de către instanța de judecată sau este convenită de către Părți ca și despăgubire plătită Părții prejudiciate în urma încălcării Contractului de către cealaltă Parte.
- d) **penalitate contractuală:** despăgubirea stabilită în Contract ca fiind plătită de către una din Părțile contractante către cealaltă Parte în caz de neîndeplinire a obligațiilor corelative din Contract.
- e) **termene limită:** acele perioade din Contract care vor începe să curgă din ziua următoare actului sau evenimentului care reprezintă momentul de început al acelor perioade. În cazul în care ultima zi a termenului se împlinește într-o zi nelucrătoare, termenul va expira la sfârșitul următoarei zile lucrătoare.

### Articolul 3. Interpretare.

- 3.1. În prezentul Contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, iar cuvintele la masculin vor fi considerate și la feminin și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.
- 3.2. Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice conform Articolului 2, pct. 2.1., lit. g), dacă în Contract nu se specifică în mod diferit.
- 3.3. Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul Contract.

### Articolul 4. Obiectul Contractului.

- 4.1. Producătorul își asumă obligația de a tipări din materialele proprii și preda formulare pe riscul său, iar Beneficiarul de a recepționa și achita formularele prevăzute în specificațiile din Anexa nr. 1 și nr. 2 (Specificația blanchetelor facturilor fiscale și specificația altor formularelor tipizate de documente primare cu regim special), care sînt părți integrante ale prezentului Contract.
- 4.2. Cantitatea formularelor și sortimentul sunt indicate în specificațiile din Anexele nr. 1 și nr. 2, care sînt părți integrante ale prezentului Contract. Cantitatea poate fi majorată sau micșorată conform cerințelor Beneficiarului, acesta din urmă obligându-se să anunțe Producătorul cu nu mai puțin de 30 (treizeci) de zile înainte de intrarea în vigoare a modificării (majorare sau micșorare a cantității).
- 4.3. Calitatea formularelor trebuie să corespundă cerințelor tehnice indicate în Anexa nr. 4 la prezentul Contract.
- 4.4. Sortimentul formularelor poate fi modificat din conținutul acelor tipuri de formulare care nu vor fi utilizate în întregime.

### Articolul 5. Standarde.

- 5.1. Producătorul garantează că la data recepției formularele tipărite vor avea calitățile declarate de către acesta în Contract, vor corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu vor fi afectate de vicii care ar diminua sau ar anula valoarea ori posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau celor specificate în Contract.
- 5.2. La formularele la care se fac încercări, calitatea probei se consideră realizată dacă rezultatele se înscriu în toleranțele admise prin cerințele tehnice prevăzute în Anexa nr. 4 la prezentul Contract și reglementările tehnice în vigoare.

### Articolul 6. Caracterul confidențial al Contractului.

- 6.1. Producătorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție referitoare la prezentul Contract drept private și confidențiale după caz, nu va publica sau divulga niciun element al prezentului Contract fără acordul scris, prealabil, al Beneficiarului. Dacă există divergențe cu privire la necesitatea publicării sau divulgării în scopul executării prezentului Contract, decizia finală va aparține Beneficiarului. Producătorul se va abține de la orice declarație publică privind derularea Contractului fără aprobarea prealabilă a Beneficiarului și de a se angaja în orice altă activitate care intră în conflict cu obligațiile sale față de Beneficiar conform prezentului Contract.
- 6.2. Personalul Producătorului implicat în executarea clauzelor prezentului Contract, în mod obligatoriu vor completa și semna declarația personală de confidențialitate în 2 (două) exemplare după modelul indicat în Anexa nr. 5.
- 6.3. (1) O Parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte Părți:



- a) de a face cunoscut Contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe Părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea Contractului;
  - b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a Contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.
- (2) Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în executarea Contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii Contractului.
- 6.4. Durata angajamentelor de confidențialitate este nedeterminată, în afară de cazul în care Beneficiarul notifică, în scris, Producătorului despre încetarea acestora. Notificarea trebuie făcută cu 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de a deveni efectivă hotărârea.
- 6.5. Partea care încalcă prevederile prezentului articol se obligă la plata unor despăgubiri în mărime proporțională prejudiciilor cauzate, conform legislației în vigoare.
- 6.6. O Parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la Contract dacă:
- a) informația era cunoscută Părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă Parte contractantă; sau
  - b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte Părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau
  - c) Partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

#### Articolul 7. Termenul de acțiune a Contractului.

- 7.1. Prezentul Contract intră în vigoare la data de 14.12.2017.
- 7.2. Prezentul Contract încetează să producă efecte la data de 31.12.2018.
- 7.3. Dacă, în termen de 30 (treizeci) de zile până la expirarea termenului specificat în pct. 7.2 din prezentul Contract, niciuna dintre Părți nu va notifica în scris cealaltă Parte cu privire la dezacordul prelungirii Contractului respectiv, termenul Contractului se consideră prelungit de drept pe următorul an calendaristic.

#### Articolul 8. Condițiile de executare a Contractului.

##### 8.1. Începerea prestațiilor.

- (1) Executarea Contractului începe la data de 14.12.2017.
- (2) Formularele se tipăresc pe hirtie conform cerințelor tehnice prevăzute în Anexa nr. 4. Beneficiarul își rezervă dreptul de a modifica unilateral conținutul cerințelor tehnice din Anexa nr. 4, ținând cont de reglementările legislației în vigoare.
- (3) Beneficiarul are dreptul de a verifica modul de tipărire a formularelor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile cerințelor tehnice. Proba fiecărei perechi de vopsea și tipărirea tirajului se îndeplinește în prezența reprezentantului Beneficiarului. Producătorul va asigura reprezentantului Beneficiarului un loc de muncă amenajat pentru supravegherea procesului de tipărire a formularelor.
- (4) Formularele trebuie să fie predate în volum complet, conform tirajului indicat în Anexele nr. 1 și nr. 2, în corespundere cu cerințele indicate la pct. 4.3. al prezentului Contract.
- (5) În cazul predării incomplete a formularelor, Producătorul este dator să le completeze sau să compenseze numărul incomplet de formulare în decurs de 5 (cinci) zile lucrătoare din momentul primirii înștiințării de la Beneficiar.

##### 8.2. Întârzierea în executare.

- (1) În afara cazului în care Beneficiarul este de acord cu o prelungire a termenului de executare, orice întârziere în îndeplinirea Contractului dă dreptul Beneficiarului de a solicita penalități Producătorului.
- (2) Dacă Producătorul nu-și onorează obligațiile contractuale în perioada de execuție specificată în Contract, Beneficiarul este îndreptățit, fără necesitatea vreunei notificări și fără a exclude alte căi de sancțiune din Contract,

să pretindă penalități contractuale pentru fiecare zi, sau parte de zi, care va trece între sfârșitul perioadei de execuție specificată în Contract și sfârșitul real al perioadei de execuție.

(3) Despăgubirile contractuale pe zi de întârziere se vor calcula conform articolului 24.

#### Articolul 9. Garanții.

##### 9.1. Termene de garanție.

- (1) Termenele de garanție a calității formularelor constituie: 12 (douăsprezece) luni din momentul predării către Beneficiar, cu condiția păstrării formularelor conform standardelor naționale.
- (2) Data recepționării se consideră data semnării facturilor fiscale.
- (3) Producătorul trebuie să transmită formularele libere de orice viciu material sau juridic.
- (4) Producătorul datorează pentru materialele utilizate la tipărirea formularelor, aceleași garanții pe care le datorează furnizorul materialelor.
- (5) Materialele/echipamentele utilizate de Producător la tipărirea formularelor trebuie să corespundă condițiilor tehnice, operaționale și să posede Certificat de conformitate eliberat de către Sistemul Național de Certificare al Republicii Moldova.
- (6) În perioada de garanție Producătorul are obligația, în urma dispoziției date de Beneficiar referitoare la neajunsurile formularelor tipărite conform actului prevăzut în articolul 13 al prezentului Contract, de a executa toate lucrările de modificare și remediere a viciilor, deviere a calității și altor defecte a căror cauză este nerespectarea clauzelor contractuale, suportând cheltuielile necesare sau să îndeplinească lucrarea de tipărire din nou.
- (7) Producătorul are obligația de a executa toate activitățile prevăzute de alineatul (6) al pct. 9.1., pe cheltuială proprie, în cazul în care ele sunt necesare ca urmare a:
  - a) unui viciu de concepție, acolo unde Producătorul este responsabil de proiectarea formularelor; sau
  - b) neglijenței ori nedeplinirii de către Producător a oricăreia dintre obligațiile explicite sau implicite care îi revin în baza Contractului;
  - c) În cazul în care defecțiunile nu s-au produs din vina Producătorului, formularele fiind tipărite de către acesta conform prevederilor Contractului, costul remedierilor va fi evaluat și plătit ca lucrări suplimentare.
  - d) În cazul în care Producătorul nu execută lucrările prevăzute la alineatul (6) al pct. 9.1., Beneficiarul este îndreptățit să angajeze și să plătească alte persoane care să le execute.

#### Articolul 10. Termenele și condițiile de predare.

- 10.1. Predarea formularelor se efectuează de către Producător la adresa: mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 35.
- 10.2. Producătorul transmite Beneficiarului documentele de însoțire a formularelor (factură fiscală, etc.).
- 10.3. Predarea se efectuează zilnic, săptămânal și lunar în cantitățile indicate în notele-comandă prezentate de Beneficiar Producătorului. Formularele se tipăresc și se transmit în decurs de 15 (cincisprezece) zile calendaristice din ziua recepționării notelor-comandă de către Producător.
- 10.4. La întocmirea notelor-comandă Beneficiarul se va conduce de necesitățile proprii raportate la necesitățile contribuabililor. Părțile pe parcursul executării prezentului Contract, de comun acord, pot modifica cantitatea formularelor în dependență de cerințele Beneficiarului.
- 10.5. Data predării formularelor se consideră data indicată în factura fiscală.
- 10.6. Producătorul se obligă să ambaleze formularele cu hirtie specială Craft de calitate înaltă, pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, descărcării, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitațiile care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în stare bună la destinația finală.

- 10.7. Producătorul se obligă să ambaleze formularele în așa condiții și așa mod, încât să fie respectată cu strictețe consecutivitatea numerotării lor. Ambalarea, marcarea și documentația din interiorul sau din afara pachetelor va respecta strict cerințele prevăzute de Contract, inclusiv cerințele suplimentare. Prețul ambalajului este inclus în prețul formularelor. Ambalajul este nerestituibil.

#### *Articolul 11. Prețul, costul total al Contractului și condițiile de plată.*

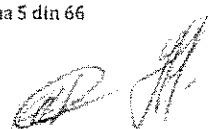
- 11.1. Prețul formularelor livrate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat în specificația din Anexele nr. 1, nr. 2 și nr. 3 ale prezentului Contract.
- 11.2. Achitarea formularelor livrate se va efectua în lei moldovenești.
- 11.3. Beneficiarul se obligă să recepționeze formularele comandate și să achite prețul lor în decurs de 30 (treizeci) de zile din momentul predării lor.
- 11.4. Suma totală a prezentului Contract constituie 18271279,69 lei MD (optsprezece milioane două sute șaptezeci și una mii două sute șaptezeci și nouă lei, 69 bani), inclusiv TVA. Suma totală fără TVA constituie 15226066,41 lei MD (cincisprezece milioane două sute douăzeci și șase mii șaiszeci și șase lei, 41 bani).
- 11.5. Părțile se obligă să verifice decontările efectuate între ele, la solicitarea uneia dintre acestea, dar nu mai rar de o dată pe trimestru.
- 11.6. (1) Producătorul va restitui Beneficiarului la expirarea Contractului, sumele considerate plătite în plus la plățile parțiale/intermediare sau la plata finală, în termen de 3 (trei) zile bancare de la primirea unei cereri în acest sens.
- (2) Dacă Producătorul nu va face plata în termenul limită prevăzut de pct. 11.6. alin. (1), Beneficiarul poate mări sumele datorate prin adăugarea unei dobânzi la nivelul ratei dobânzii de referință aplicate de Banca Națională a Moldovei dacă plățile sunt efectuate în moneda națională.
- Dobinda pentru plata cu întârziere se va percepe pentru perioada scursă între data termenului limită de plată (inclusiv) și data la care este debitat contul Beneficiarului (exclusiv). Orice plată parțială va acoperi mai întâi dobânzile astfel stabilite.
- (3) Comisiunile bancare rezultate din restituirea sumelor datorate Beneficiarului vor fi suportate în întregime de către Producător.

#### *Articolul 12. Ajustarea prețului Contractului.*

- 12.1. Prețurile prevăzute în prezentul Contract sunt ferme și nu vor fi modificate pe parcursul perioadei de valabilitate a Contractului.

#### *Articolul 13. Condițiile de recepție și verificare a formularelor.*

- 13.1. Formularele se consideră predate de către Producător și recepționate de către Beneficiar, dacă:
- calitatea lor corespunde caracteristicilor, indicate în cerințele tehnice din Anexa nr. 4 la prezentul Contract.
  - cantitatea corespunde prevederilor din Anexele nr. 1 și nr. 2 ale prezentului Contract și documentelor de însoțire a mărfii (formularelor).
- 13.2. Odată cu transmiterea formularelor, Producătorul transmite Beneficiarului dreptul de proprietate asupra acestora (formularelor).
- 13.3. Beneficiarul are dreptul de a verifica formularele la recepție pentru a stabili conformitatea lor.
- 13.4. Verificările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul Contract, detaliate în anexa nr.6: Instrucțiunea privind asigurarea securității și calității procesului de tipărire, evidență, păstrare și livrare a formularelor tipizate de documente primare cu regim special. Beneficiarul are obligația de a notifica, în scris, Producătorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.
- 13.5. Operațiunile verificării la recepție a formularelor, implică:



- identificarea formularelor tipărite (conform facturii fiscale);
  - testele efectuate de specialistul-expert al Beneficiarului;
  - constatarea eventualelor neconcordanțe a prestațiilor față de cerințele tehnice;
  - constatarea eventualelor deficiențe.
- 13.6. În cazul constării unor neconcordanțe sau deficiențe, operațiunile precizate la punctul 13.5. fac obiectul unui act întocmit la fața locului de către specialistul-expert al Beneficiarului, semnat atât de către acesta cât și de reprezentantul Producătorului. În cazul în care Producătorul refuză să semneze actul, se menționează acest fapt. O copie a actului se va transmite Producătorului în cel mult 5 (cinci) zile de la data întocmirii.
- 13.7. Producătorul are obligația de a remedia deficiențele semnalate, în termenul prevăzut de pct. 8.1. alin. (5), de la data luării la cunoștință a actului prevăzut de pct. 13.6.

#### *Articolul 14. Verificări ale procesului de tipărire.*

- 14.1. Beneficiarul are dreptul de a verifica procesul de tipărire a formularelor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile instrucțiunii privind asigurarea securității procesului de tipărire, evidență, păstrare și livrare a formularelor tipizate de documente primare cu regim special.
- 14.2. Verificările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile prezentului Contract, detaliate în Anexa nr.6: Instrucțiunea privind asigurarea securității procesului de tipărire, evidență, păstrare și livrare a formularelor tipizate de documente primare cu regim special. Beneficiarul are obligația de a notifica, în scris, Producătorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.
- 14.3. Verificările vor fi efectuate cu notificarea prealabilă a Producătorului cu privire la ziua și ora stabilită pentru verificare printr-un ordin administrativ al Beneficiarului. Verificările vor fi efectuate numai în prezența reprezentantului Producătorului.
- 14.4. Producătorul este obligat să acorde acces liber reprezentanților Beneficiarului desemnați în modul stabilit de punctul 14.3., în încăperile unde se realizează obiectul Contractului.
- 14.5. Operațiunile verificărilor implică:
- identificarea formularelor tipărite;
  - verificarea respectării Instrucțiunii privind asigurarea securității procesului de tipărire, evidență, păstrare și livrare a formularelor tipizate de documente primare cu regim special;
  - constatarea eventualelor neconcordanțe.
- 14.6. Operațiunile precizate în pct. 14.5. fac obiectul unui raport întocmit de către reprezentanții Beneficiarului, semnat atât de către aceștia cât și de reprezentanții Producătorului. În cazul în care reprezentanții Producătorului refuză să semneze raportul, se menționează acest fapt. O copie a raportului se va transmite Producătorului în cel mult 5 (cinci) zile de la data întocmirii.
- 14.7. Producătorul are obligația de a remedia neconcordanțele semnalate în raport, în termen de 20 (douăzeci) de zile, de la data luării la cunoștință a raportului prevăzut de pct. 14.6. În cazul în care termenul respectiv nu este suficient pentru remediere, Producătorul are obligația de a justifica necesitatea prelungirii termenului.
- 14.8. După expirarea termenului de remediere a neconcordanțelor semnalate în raport, Producătorul este în drept să dispună verificări repetate în ordinea stabilită în clauzele anterioare.
- 14.9. Dacă după verificări repetate se constată că neconcordanțele n-au fost remediate, Producătorul va suporta penalități în mărime de 0,1 % din valoarea Contractului, pentru fiecare zi de întârziere pînă la remedierea completă a neconcordanțelor, ce pot fi reținute din sumele convenite Producătorului. Notificările în sensul prezentului punct se vor face în modul stabilit de art. 25 al prezentului Contract.

## Articolul 15. Documentele Contractului.

15.1. Documentele contractului sunt:

- Anexa 1: Specificația blanchetelor facturilor fiscale;
- Anexa 2: Specificația altor formulare tipizate de documente primare cu regim special.
- Anexa 3: Prețurile pentru formularele tipizate de documente primare cu regim special individualizate
- Anexa 4: Cerințe tehnice pentru formularele tipizate de documente primare cu regim special;
- Anexa 5: Declarația personală de confidențialitate;
- Anexa 6: Instrucțiunea privind asigurarea securității și calității procesului de tipărire, evidență, păstrare și livrare a formularelor tipizate de documente primare cu regim special.

## Articolul 16. Obligațiile părților.

### 16.1. Angajamentele Beneficiarului:

- a) să recepționeze formularele tipărite prin reprezentanții săi delegați, în termen de 3 (trei) zile din momentul înștiințării de către Producător, însă nu mai târziu de termenii prevăzuți la punctul 10.3. al prezentului Contract. În cazul depistării abaterilor de la calitatea prestațiilor, prevăzute de condițiile prezentului Contract, Beneficiarul comunică în termenii indicați Producătorului despre abaterile depistate.
- b) să notifice Producătorul asupra identității reprezentanților săi împuterniciți pentru efectuarea recepției mărfii și/sau verificările respective.
- c) să asigure plata formularelor tipărite, respectind modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.
- d) să efectueze comenzile per diapazon în așa mod încât acestea să nu fie mai mici de suma de 200 lei fără TVA.

### 16.2. Angajamentele Producătorului:

- a) să tipărească și să transmită formularele în condițiile prevăzute de prezentul Contract.
- b) să îndeplinească cu strictețe toate indicațiile și cerințele Beneficiarului cu privire la tipărirea formularelor.
- c) să supravegheze tipărirea formularelor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru Contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în prezentul Contract sau se poate deduce în mod rezonabil din Contract.
- d) să răspundă atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata Contractului.
- e) să anunțe Beneficiarul cu nu mai puțin de 3 (trei) zile înainte despre tipărirea formularelor cu respectarea termenului indicat de pct. 10.3. al prezentului Contract.
- f) să transmită formularele tipărite în cantitatea, cu descrierea și calitatea, ce corespund cerințelor Contractului, împachetate în astfel de ambalaj, ce ar exclude posibilitatea deteriorării (distrugerii) ei în timpul transportării și descărcării conform pct. 10.6.-10.7 din Contract.
- g) să transmită, în termen de 15 (cincisprezece) zile din data prezentării de către Beneficiar a notei-comandă, formularele tipărite și alte documente referitoare la ea în condițiile prezentului Contract.
- h) la predarea formularelor să prezinte Beneficiarului documentele de însoțire respective (factură fiscală etc.).
- i) să asigure cu sistem de semnalizare pază - incendiu încăperile unde are loc producerea și păstrarea materiei prime (hârtie, vopsele speciale) și a formularelor ca produs finit.
- j) să asigure cu sistem de supraveghere video 24/24 de ore pe zi încăperile de producere și păstrare a formularelor și materiei prime, precum și stocarea înregistrărilor video timp de 6 (șase) luni.

- k) să asigure restricționarea accesului și evidența persoanelor în încăperile de producere și păstrare a formularelor și materiei prime, prin sistem automatizat de control al accesului, precum și stocarea înregistrărilor de acces timp de 6 (șase) luni.
- l) să asigure prelucrarea, stocarea și utilizarea datelor cu caracter personal ale persoanelor, obținute prin sisteme de supraveghere video și control al accesului, în conformitate cu prevederile Legii nr. 133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal.
- m) să întreprindă măsurile necesare de protecție a datelor cu caracter personal, obținute prin sisteme de supraveghere video și control al accesului, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 1123 din 14.12.2010 privind aprobarea Cerințelor față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal.
- n) să prezinte, la solicitarea Beneficiarului, copiile de arhivă video și/sau înregistrările de acces din cadrul sistemelor respective, în cazurile când este necesară stabilirea circumstanțelor producerii unor incidente de securitate în procesul tehnologic de tipărire, evidență, păstrare și livrare a formularelor tipizate de documente primare cu regim special.
- o) să asigure confidențialitatea, integritatea și disponibilitatea întregului proces tehnologic de tipărire, evidență, păstrare și livrare a formularelor tipizate de documente primare cu regim special, în caz contrar urmînd să suporte daune-interese pentru eventualele pagube suferite de Beneficiar din nerespectarea acestei obligații conform punctului 6.5 al prezentului Contract.
- p) să pună la dispoziția reprezentantului autorizat al Beneficiarului un loc special amenajat în scopul supravegherii procesului de tipărire a formularelor.
- q) să asigure acces liber reprezentanților autorizați ai Beneficiarului în încăperile unde are loc producerea și păstrarea materiei prime și a formularelor, numai în prezența reprezentantului Producătorului.
- r) să nu folosească în interes propriu, precum și în in
- s) teresul unor terțe persoane, direct sau indirect, materia primă și formularele prevăzute în prezentul Contract, precum și informația cu privire la acestea.
- t) să nu înstrăineze materia primă (hirtie, vopsele speciale) și formularele unor persoane terțe.
- u) să nu divulge informația cu privire la încheierea, executarea, modificarea și rezilierea prezentului Contract sau acordurilor adiționale.
- v) să respecte confidențialitatea informațiilor conform prevederilor Contractului, în caz contrar urmînd să suporte daune-interese pentru eventualele pagube suferite de Beneficiar din nerespectarea acestei obligații conform punctului 6.5.

#### Articolul 17. Codul de conduită.

- 17.1. Plățile către Producător aferente Contractului vor constitui singurul venit ori beneficiu ce poate deriva din prezentul Contract, și atât Producătorul cît și personalul său salariat ori contractat, inclusiv conducerea sa și salariații, nu vor accepta niciun comision, alocație, plată indirectă ori orice altă formă de retribuție în legătură cu sau pentru executarea obligațiilor din Contract.
- 17.2. Producătorul nu va avea niciun drept, direct sau indirect, la vreo redevență, facilitare sau comision cu privire la orice bun sau procedeu brevetat sau protejat utilizate în scopurile prezentului contract, fără aprobarea prealabilă în scris a Beneficiarului.
- 17.3. Părțile și personalul lor vor respecta secretul profesional, pe perioada executării prezentului Contract, inclusiv pe perioada oricărei prelungiri a acestuia, și după încetarea sa. În acest sens, cu excepția cazului în care se obține acordul scris prealabil al celeilalte Părți, Părțile și personalul lor, salariat ori contractat de acesta, incluzînd conducerea și salariații, nu vor comunica niciodată oricărei alte persoane sau entități, nicio informație confidențială divulgată lor sau despre care au luat cunoștință și nu vor face publică nicio informație referitoare la recomandările primite în cursul sau ca rezultat al tipăririi formularelor. Totodată, Părțile și personalul lor nu vor utiliza în dauna celeilalte Părți informațiile



ce le-au fost furnizate sau rezultatul studiilor, testelor, cercetărilor desfășurate în cursul sau în scopul executării prezentului Contract.

- 17.4. Producătorul va furniza Beneficiarului necondiționat, la cerere, documente justificative cu privire la condițiile în care se execută prezentul Contract. Beneficiarul va efectua orice documentare sau cercetare la fața locului pe care o consideră necesară pentru stringerea de probe în cazul oricărei suspiciuni cu privire la existența unor cheltuieli comerciale neuzuale.
- 17.5. Beneficiarul va furniza Producătorului, la cerere, informațiile necesare pentru executarea prezentului Contract, în caz contrar acesta din urmă nu este ținut responsabil de executarea cu întârziere a obiectului Contractului.

#### *Articolul 18. Instrucțiuni și schițe.*

- 18.1. Dacă tipărirea formularelor presupune elaborarea instrucțiunilor, cerințelor tehnice, designului, alte rapoarte, Producătorul le va elabora în baza unor proceduri general recunoscute și acceptate și a standardelor agreate de Beneficiar, ținând cont și de ultimele cerințe în materie de elaborare. Prestațiile date vor fi executate de Producător în limitele prezentului Contract, fără nici o compensație din partea Beneficiarului.

#### *Articolul 19. Drepturi de proprietate intelectuală.*

- 19.1. Orice rapoarte și date precum diagrame, schițe, instrucțiuni, planuri, statistici, calcule, baze de date, cerințe tehnice, design și înregistrări justificative ori materiale achiziționate, compilate ori elaborate de către Producător sau de către personalul său salariat ori contractat în legătură cu executarea Contractului, vor deveni proprietatea exclusivă a Beneficiarului, dacă nu se prevede altfel. După încetarea Contractului, Producătorul va remite toate aceste documente și date Beneficiarului. Producătorul nu va păstra copii ale acestor documente ori date și nu le va utiliza în scopuri care nu au legătură cu Contractul fără acordul scris prealabil al Beneficiarului.
- 19.2. Producătorul nu va publica articole referitoare la obiectul Contractului (denumirea formularelor, design grafic, cerințe tehnice, etc.) în scopuri publicitare sau alte scopuri, nu va face referire la acesta în cursul executării altor servicii pentru terți și nu va divulga nici o informație furnizată de Beneficiar, fără acordul scris prealabil al acestuia.
- 19.3. Orice rezultate ori drepturi, inclusiv drepturi de autor sau alte drepturi de proprietate intelectuală ori industrială, dobândite în executarea prezentului Contract vor fi proprietatea exclusivă a Beneficiarului, care le va putea utiliza, publica, cesiona ori transfera așa cum va considera de cuviință, fără limitare geografică ori de altă natură.

#### *Articolul 20. Informarea.*

- 20.1. Producătorul va furniza cu promptitudine oricărei persoane autorizate de către Beneficiar, orice informație, rapoarte, declarații în legătură cu tipărirea formularelor, astfel cum Beneficiarul poate oricând solicita.

#### *Articolul 21. Subcontractare. Furnizorii de materie primă.*

- 21.1. (1) Producătorul are obligația de a prezenta la încheierea Contractului toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați, furnizorii de hirtie specială și subcontractanții lor cu datele de identificare ale acestora.
- 21.2. (1) Producătorul este pe deplin răspunzător față de Beneficiar de modul în care îndeplinește Contractul.  
(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de Producător de modul în care își îndeplinește partea sa din Contract.
- 21.3. Orice convenție prin care Producătorul încredințează o parte din realizarea prezentului Contract către un terț, este considerată a fi un contract de subcontractare.
- 21.4. Producătorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din Contract sau și-a îndeplinit-o necorespunzător. Schimbarea subcontractantului nu va modifica prețul Contractului și nu se va efectua decât după notificarea Beneficiarului și primirea aprobării din partea acestuia.

- 21.5. Orice schimbare a subcontractantului fără aprobarea prealabilă în scris a Beneficiarului sau orice încredințare a prestațiilor de către subcontractant către terțe Părți va fi considerată o încălcare a prezentului Contract.
- 21.6. Acceptul Beneficiarului privind schimbarea subcontractantului se va face în termen de 20 (douăzeci) de zile la data primirii notificării, motivând decizia sa în cazul respingerii aprobării.
- 21.7. Producătorul nu are dreptul de a înlocui subcontractanții nominalizați în cazul în care înlocuirea acestora conduce la modificarea cerințelor tehnice sau financiare, anexate la prezentul Contract.
- 21.8. Producătorul are obligația, în cazul în care subcontractează părți din Contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat Contractul cu Beneficiarul.
- 21.9. Producătorul va răspunde pentru actele și faptele subcontractanților săi, furnizorilor de materie primă și ale experților, agenților, salariaților acestora, ca și cum ar fi actele sau faptele Producătorului, ale experților, agenților sau salariaților acestuia. Aprobarea de către Beneficiar a subcontractării oricărei părți a Contractului sau a angajării de către Producător a unor subcontractanți nu va elibera Producătorul de niciuna dintre obligațiile sale din prezentul Contract.
- 21.10. Producătorul va asigura întocmirea și semnarea împreună cu subcontractanții săi, furnizorii de hirtie specială și subcontractanții lor, a unei declarații de trasabilitate a procesului de tipărire a formularelor, inclusiv furnizarea hirtiei speciale. Declarația cadru va fi coordonată și acceptată de Beneficiar.

#### Articolul 22. Forța majoră.

- 22.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă acestea se datorează survenirii unor cazuri de forță majoră ce a împiedicat în mod direct executarea prezentului Contract.
- 22.2. Dacă un caz de forță majoră împiedică sau întîrzie (parțial sau total) executarea Contractului de către oricare Parte contractantă, atunci Partea contractantă afectată va fi exonerată de îndeplinirea obligațiilor sale, dar numai pentru perioada în care executarea Contractului a fost împiedicată/întîrziată din respectiva cauză de forță majoră. Partea afectată de forță majoră va depune toate eforturile pentru reducerea cît mai posibil a întîrzierilor cauzate de aceasta.
- 22.3. Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurele de pămînt, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea Părților.
- 22.4. Forță majoră nu va include circumstanțe cauzate de imprudența sau acțiunea intenționată a Părții care invocă forță majoră.
- 22.5. În cazul apariției de forță majoră, Partea afectată va fi obligată să informeze cealaltă Parte privind evenimentele în cauză în termen de cel tîrziu de 2 (două) zile din momentul în care Partea afectată a aflat sau trebuia să afle despre apariția acestora.
- 22.6. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificatul cu privire la forță majoră, eliberat de Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova pentru care asemenea circumstanțe au avut loc. În cazul cînd situația de forță majoră este un fapt binecunoscut asemenea act nu este necesar.

#### Articolul 23. Rezilierea Contractului.

- 23.1. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul Contract de către una dintre Părți dă dreptul Părții lezate de a cere rezilierea Contractului și de a pretinde plata de daune-interese.
- 23.2. Rezilierea Contractului poate avea loc cu acordul comun al ambelor Părți sau în mod unilateral în cazul:
  - a) refuzului Producătorului de a tipări și livra formularele prevăzute în prezentul Contract;
  - b) nerespectării de către Producător a termenelor de tipărire și livrare stabiliți;
  - c) nerespectării de către Beneficiar a termenelor de plată a formularelor;
  - d) nesatisfacerii de către una din Părți a pretențiilor, înaintate conform prezentului Contract.

- 23.3. (1) Beneficiarul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul în cel mult 15 (cincisprezece) zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii Contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale astfel încât îndeplinirea Contractului respectiv ar fi contrară interesului acestuia.
- (2) În cazul prevăzut la alin. (1) Producătorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru Partea din Contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a Contractului.
- 23.4. Beneficiarul își rezervă dreptul de a renunța oricând la Contract, printr-o notificare scrisă adresată Producătorului, fără nici o compensație, de la întocmirea procesului de insolvență împotriva acestuia în condițiile Legii insolvenței nr. 632 din 14.11.2001, cu modificările și completările ulterioare, cu condiția că această renunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru Producător.
- 23.5. Părțile își rezervă dreptul de reziliere a prezentului Contract și pentru alte motive întemeiate. Partea inițioare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în timp de 15 (cincisprezece) zile celeilalte Părți despre intențiile ei, cu expunerea motivelor.
- 23.6. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 (cinci) zile la anunț. Relațiile Părților încetează prin întocmirea unui acord de reziliere a Contractului. În caz că rezilierea nu va fi coordonată în termenele stabilite, Partea inițioare are dreptul să declare Contractul reziliat, conform situației la data indicată în anunț.
- 23.7. Obligațiile contractuale existente la momentul (data) rezilierii Contractului trebuie să fie satisfăcute necondiționat.

#### Articolul 24. Reclamații și sancțiuni.

- 24.1. Dacă se constată lipsă în cantitatea formularelor sau numerotate greșit, Beneficiarul va înștiința imediat Producătorul despre acest fapt. Recuperarea cantității lipsă se face de către Producător în decurs de 5 (cinci) zile de la data primirii pretențiilor, prin livrarea suplimentară a formularelor lipsă.
- 24.2. Dacă se constată deteriorări ale formularelor, dublare a diapazonelor formularelor, necorespunderea diapazonului formularelor indicate cu cele existente în pachet, aceste formulare se vor restitui Producătorului, care-și asumă responsabilitatea de a le substitui necondiționat cu altele calitative și complete, în termen de 5 (cinci) zile.
- 24.3. Producătorul poartă răspundere pentru calitatea formularelor în limitele stabilite, inclusiv de viciile ascunse. Formularele trebuie să corespundă strict modelelor prezentate în Anexa nr. 4 la prezentul Contract (inclusiv mărimea caracterelor). În cazul devierii de la calitatea prescrisă de prezentul Contract și în cazul când formularele nu corespund modelelor din cerințele tehnice prezentate în Anexa nr. 4 la prezentul Contract, toate cheltuielile pentru staționare, substituție, transport ale Beneficiarului (implicit ale contribuabililor ca beneficiar terț) le suportă Producătorul.
- 24.4. Pentru predarea cu întârziere a formularelor, Producătorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma formularelor nepredate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 1 % din suma totală a prezentului Contract. Penalitățile pot fi reținute proporțional din sumele cuvenite Producătorului.
- 24.5. Pentru executarea necorespunzătoare a Contractului de către Producător, și anume în cazul depistării livrărilor de formulare cu numerotare greșită, dublare, lipsă în cantitatea formularelor sau cu necorespunderea diapazonului de formulare indicat pe ambalaj cu diapazonul de formulare din interiorul ambalajului, Producătorul va achita Beneficiarului o penalitate în valoare de 0,005% din suma totală a prezentului Contract pentru fiecare caz de admitere a neconformităților.
- 24.6. Pentru achitarea cu întârziere a formularelor, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 0,1 % din suma formularelor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 1 % din suma totală a prezentului Contract. Penalitățile pot fi alipite proporțional la sumele ce urmează a fi achitate de Beneficiar.
- 24.7. Pentru refuzul de a tipări formularele prevăzute în prezentul Contract, Producătorul suportă pentru fiecare zi de întârziere o penalitate în valoare de 0,1 % din suma totală a Contractului.

#### Articolul 25. Comunicări.

- 25.1. În accepțiunea Părților contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea rechizitelor postale a prezentului Contract. Orice comunicare între Părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Contract, trebuie să fie transmisă în scris.
- 25.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire (A.R.) și se consideră primită de către destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.
- 25.3. Dacă notificarea se trimite prin telefax, ea se consideră primită în aceeași zi în care a fost expediată.
- 25.4. Dacă notificarea poartă un caracter confidențial, ea va cuprinde parafa „Secretul întreprinderii”, implicit numărul de exemplare. Modul și sfera de circulație a documentelor cu parafa dată va fi convenit de Părți respectînd reglementările interne ale acestora. Purtătorii materialilor de informații (magnetici, digitali) cu caracter confidențial, se vor transmite în ordinea prevăzută de prezentul punct.
- 25.5. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre Părți, dacă nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la punctele precedente.

#### *Articolul 26. Cesiunea.*

- 26.1. Producătorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin Contract, fără să obțină în prealabil acordul scris al Beneficiarului.
- 26.2. Cesiunea nu va exonera Producătorul de nici o responsabilitate privind garanția sau orice alte obligații asumate prin contract.

#### *Articolul 27. Legea aplicabilă contractului.*

- 27.1. Prezentul Contract va fi guvernat de legislația Republicii Moldova. În cazul în care oricare dintre prevederile prezentului Contract vor fi declarate nule, celelalte prevederi nu vor fi afectate și vor fi în continuare valabile și aplicabile în măsura permisă de legea Republicii Moldova.
- 27.2. Producătorul va respecta și se va supune tuturor legilor și reglementărilor în vigoare din Republica Moldova, precum și reglementărilor direct aplicabile ale Contractului și se va asigura că personalul său, salariat sau contractat de acesta, conducerea sa, subordonații acestuia, și salariații din teritoriu vor respecta și se vor supune, de asemenea, aceluiași legi și reglementări. Producătorul va despăgubi Beneficiarul în cazul oricăror pretenții și acțiuni în justiție, rezultate din orice încălcări ale prevederilor în vigoare de către acesta, personalul său, salariat sau contractat de acesta, inclusiv conducerea sa, subordonații acestuia, precum și salariații din teritoriu.
- 27.3. În toate cazurile neprevăzute de prezentul Contract se va aplica legislația în vigoare a Republicii Moldova.

#### *Articolul 28. Amendamente.*

- 28.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii Contractului, de a conveni modificarea clauzelor Contractului, prin act adițional, în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii prezentului Contract, precum și în alte cazuri ce reies din clauzele prezentului Contract.
- 28.2. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii Contractului, de a conveni, prin act adițional, adaptarea acelor clauze afectate de modificări ale legislației în vigoare.
- 28.3. Niciun act adițional nu poate fi încheiat retroactiv. Orice modificare a Contractului care nu ia forma unui act adițional sau care nu respectă prevederile prezentului Contract, va fi considerată nulă.

#### *Articolul 29. Dispoziții finale.*



- 29.1. Părțile au încheiat acest Contract cu bună credință și în spirit echitabil, înțelegând că îndeplinirea obligațiilor unei părți depinde de îndeplinirea obligațiilor celeilalte părți și în acest spirit vor încerca să soluționeze orice neînțelegere care poate apare în legătură cu acest Contract.
- 29.2. Litigiile rezultate din sau legate de executarea prevederilor prezentului Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz de neînțelegere vor fi examinate în ordinea stabilită de legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 29.3. Din data semnării prezentului Contract toate negocierile și corespondența atât scrisă, cât și verbală referitoare la acesta, anterioară semnării acestuia, își pierd puterea juridică.
- 29.4. Toate modificările, completările și anexele la prezentul Contract sunt parte integrantă a lui și au o putere juridică egală cu Contractul, dacă acestea au fost perfectate în scris, semnate de către reprezentanții împuterniciți pentru aceasta ai ambelor Părți și sunt confirmate prin sigiliile / ștampilele Părților.
- 29.5. Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare identice, ce au forță juridică egală, 1 (unul) pentru Producător și 1 (unul) pentru Beneficiar, fiecare fiind considerat original.
- 29.6. În cazul reorganizării, schimbării sediului, numerelor de telefon, fax sau alte date care sunt indicate în prezentul Contract, Partea la care au apărut aceste schimbări este obligată să informeze cealaltă Parte despre acestea în de cursul de 24 de ore din momentul apariției schimbărilor.

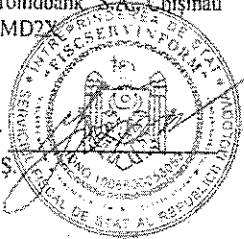
**Articolul 30. Rechizitele juridice, poștale și de plăți ale părților.**

**BENEFICIAR**  
Î.S. „Fiscservinform”

MD-2005, Chișinău, str. Constantin Tănase, 6  
tel. (022) 82-20-00, fax: (022) 21-12-02  
e-mail: [fiscservinform@sfs.md](mailto:fiscservinform@sfs.md)  
cod fiscal: 1006600058053  
cod IBAN: MD65AG00000022512436278  
în BC „Moldova-Agroindbank” S.A., Chișinău  
codul băncii: AGRNMD2X  
cod TVA: 0606813

Administrator  
Vitalie COCEBAN

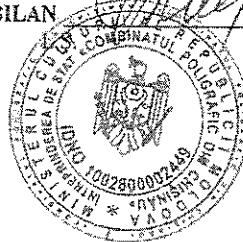
L.S.



**PRODUCĂTOR**  
Î.S. „Combinatul Poligrafic din Chișinău”

MD-2004, Chișinău, str. Petru Movilă 35,  
tel. (022) 24-04-16, fax: (022) 24-05-95  
e-mail: [poligraf@mic.md](mailto:poligraf@mic.md)  
cod fiscal: 1002600002449  
cod IBAN: MD11ML000000225111700396  
în BC „Moldindconbank” S.A., filială „REMIZ”  
codul băncii: MOLDM2X317  
cod TVA: 0500322

Director  
Valentina BILAN



*(Handwritten signatures and initials)*